

*D

- 507 Ich **enw**ände niht, daz ez kœeme alsus.
Lischoys Gwelljus
hât mich sêre geletzet
unt hinderz ors gesetzet
5 mit einer tjoste rîche;
diu ergienc sô hurteclîche
durch mînen schilt unt durch den lîp.
dô half mir **ditze guote** wîp
ûf ir **pfert** an **dise** stat.”
10 Gawanen er sêre beliben bat.
Gawan sprach, er wolde **sehen**,
wâ im der schade **dâ** wære geschehen.
”lît Logroys sô nâhen,
mac ich in dâr vor ergâhen,
15 sô muoz er antwûrten mir.
ich **vrâge** in, waz er ræche an dir.”
”**des entuo** niht”, sprach der wunde man,
”der wârheit ich dir jehen kan;
dar engêt niht kinde reise,
20 **ez** mac wol heizen vreise.”
Gawan die wunden verbant
mit der vrouwen houbtgewant.
er sprach zer wunden **wunden** segen;
er bat got man unt wîbes pflegen.
25 er vant **al** bluotec ir slâ,
als ein hirze wære erschozzen dâ.
daz **enliez** niht irre **in** rîten;
er sach in kurzen zîten
Logroys, die gehêrten.
30 vil lûute mit lobe si êrten.

D

1 *Initiale* D

2 Lischoys Gwelljus] Lishoys Gwellivs D 29 Logroys] Logroÿs D
30 liute] lÿte D

*m

- þnie wan niht derþkœeme alsus.
Lischois Gwellius
het mich sêre geletzet
und hînder daz ros gesetzet
5 mit einer juste rîch;
diu ergienc sô hurteclîch
durch mîn schilt und durch den lîp.
dô half mir **daz guote** wîp
ûf ir **pferde** an **ir** stat.”
10 Gawan er sêre blîben bat.
Gawan sprach, er wolte **sehen**,
wâ im der schade wære geschehen.
”lît Logroÿs sô nâhen,
mac ich in dâr vor ergâhen,
15 sô muoz er antwûrten mir.
ich **vrâge** in, waz er ræche an dir.”
”**daz** tuo niht”, sprach der wunde man,
”der wârheit ich dir jehen kan;
dar engât niht kînde reise.
20 **er** mac wol heizen vreise.”
Gawan die wunden verbant
mit der vrouwen houbtgewant.
er sprach zuor wunden **segn**
und bat got man *und* wîbes pflegen.
25 er vant **albluotic** ir slâ,
als ein hirz wære erschozzen dâ.
daz liez niht irre rîten;
er sach in kurzen zîten
Logroÿs, die gehêrten.
30 vil liute mit lobe *si* êrten.

m n o

21 *Initiale* m n

1 nie] [Ni*]: Niht o · der] die o 2 Lischois girellirs m · Niscois
gewellius n · Lischois gefeller susz o 4 hinder] hnder m 6 hurteclîch]
hertteklich m (n) (o) 9 ir stat] diser stat n dise stat o 10 sêre]
om. n 13 Logroÿs] logrius m lagroÿs o 14 dâr] gar o 17 tuo] dût
o 19 kinde] kunde m (o) 20 er] Es n o 23 zuor] fur m · segen]
sehen m o 24 und wîbes] wibes m 25 ir slâ] ÿr schar vnd sla m
26 wære] wart o 27 liez] liesse n · niht] in nit n in mit o 30 si]
om. m · êrten] :rten o

- Ichne wände niht, daz ez koeme alsus.
 Lishois Gwelljus
 hât mich sêre geletzet
 unde hinderz ors gesetzt
 5 mit einer tjoste rîche;
 diu ergienc sô hurteclîche
 durch mînen schilt unde durch den lîp.
 dô half mir **ditze guote** wîp
 ûf ir **pfert** an **dise** stat.”
 10 Gawanen er sêre belîben bat.
 Gawan sprach, er wolde **sehen**,
 wâ im der schade wære geschehen.
 ”lît Logroys sô nâhen,
 mac *ich* in dâr vor ergâhen,
 15 sô muoz er antwûrten mir.
 ich **vrâge** in, waz er ræche an dir.”
 ”**des entuo** niht”, sprach der wunde man,
 ”der wârheit ich dir jehen kan;
 dar engêt niht kinde reise,
 20 **ez** mac wol heizen vreise.”
 Gawan die wunden verbant
 mit der vrouwen houbtgewant.
 er sprach zer wunden **wunden** segen;
er bat got man unde wîbes pflegen.
 25 er vant **al** bluotic ir slâ,
 als ein hirze wære erschozzen dâ.
 daz **enliez** niht irre **in** rîten;
 er sach in kurzen zîten
 Logroys, die gehêrten.
 30 vil liute mit lobe si êrten.

G I L M Z Fr22 Fr57

1 *Initiale* G I L Z 17 *Initiale* I 23 *Initiale* M

1 Ichne] Ich L · wände niht] wände och niht G · koeme] kom L · alsus] sus I 2 Lishoys gwellivs G · lishoys Gwellius I · Lýshoys gwellius L · Luschoys gwellis M · Lishois Gwellivs Z 5 rîche] richen I 6 diu] die G · hurteclîche] hurteclîchen I 7 unde durch] in I 8 dô] Da M · ditze] daz L 9 pfert] pheride I (L) 10 Gawanen] Gawan I 11 Do bat er in des verýehen L · sehen] besen M 12 schade wære] schade da ware G 13 Logroys] logrois G (Z) logroýs L 14 ich] *om.* G · dâr vor] *om.* Z 16 vrâge] fraget G 17 entuo] tu L · wunde] iunge I *om.* M 18 jehen] geýehen L sprechen M 19 dar engêt] dan erget I · kinde] Kindes M 21 verbant] bant M 22 houbtgewant] hoch gewant M 23 zer wunden] dar zu der I zcur M 24 man] mansz L 25 ir] *om.* M 26 erschozzen] erslagen G 27 enliez] liez I (L) (M) (Fr22) · niht irre in] in nih irre I (L) (M) (Fr22) 28 sach] shac I · in] an Fr22 29 Logroys] Logroýs L Logrois M Z Logroýs Fr22 30 liute] *om.* Z

- Ich wände niht, daz ez koeme alsus.
 Lyschoys Gwellius
 hât mich sêre geletzet
 unde hinderz ors gesetzt
 5 Mit einer tjost rîche;
 diu ergienc sô hurteclîche
 durch mînen schilt unde durch den lîp.
 dô half mir **diz getriuwe** wîp
 ûf ir **pferde** an **dise** stat.”
 10 Gawanen er sêre belîben bat.
 Gawan sprach, er wolde **besehen**,
 wâ im der schade **dâ** wære geschehen.
 ”Liget Logrois sô nâhen,
 Mag ich in dâr vor ergâhen,
 15 Sô muoz er antwûrten mir.
 ich **vrâget** in, waz er ræche *an* dir.”
 ”**des entuo** niht”, sprach der wunde man,
 ”der wârheit ich dir jehen kan;
 dar engêt niht kinde reise,
 20 **ez** mac wol heizen vreise.”
 Gawan die wunden verbant
 Mit der vrowen houbtgewant.
 er sprach zer wunden **wunden** segen;
er bat got man unde wîbes pflegen.
 25 er vant bluotic ir slâ,
 als ein hirze wære erschozzen dâ.
 dazn liez niht irre **in** rîten;
 Er sach in kurzen zîten
 Logrois, die gehêrten.
 30 vil liute mit lobe si êrten.

T U V W O Q R Fr39 Fr40

1 *Initiale* T U W O Q Fr39 Fr40 5 *Majuskel* T 13 *Majuskel* T 14 *Majuskel* T 15 *Majuskel* T 21 *Initiale* U V Fr39 22 *Majuskel* T 28 *Majuskel* T 29 *Überschrift*: Hie kvmet Gawan zv logroýs der herzoginne orgolusen burg vnde och zv ir V 30 *Überschrift*: Hie vant orgelulen die hertzogin von logrois W

1 Ich] ÷ch O · wände] in wante U enwonde V (Fr39) · ez] er W · alsus] sus U 2 Lýschois gwellivs T · Lyschoys gwellius U · [L*]: Lychoys gwellius V · Lyshoys gwellius W · Las hoys Gvvelivs O · Lishoys gwellius Q · Lychschois gwellius R · Lishoys gwellivs Fr39 · liskois gwellius Fr40 4 hinderz] hinders T hinder U 5 rîche] richer O 7 unde] *om.* R · den] minen O 9 pferde] pfært O [pferd*]: pferd Fr40 · dise] [*]: dise V 10 Gawanen] Gawan V Gawainen R · sêre] sere an U *om.* O 11 Gawan] Gawain R · besehen] sehen Fr40 12 wâ] Wie Q · dâ] *om.* U V Q · geschehen] beschehen W (R) 13 Liget] [L*grys]: Lit V · Logrois] logroys U V (O) Q lýgroys Fr39 14 in dâr] indert Q 15 *Versfolge* 507.16-15 U V · Sô] Des U (V) (W) 16 Was er Reche an dir R · vrâget in] vragen in U vrage in V (W) (O) (Fr39) frage Q · an] *om.* T 17 des] desn T · entuo] thun W tv O (Fr40) · wunde] iunge Fr39 18 der] Die U V W R 19 dar] Do U (R) Fr39 · engêt] erget U W Fr39 Fr40 get O 21 Gawan] Gawain R 22 Mit] Mir T 23 wunden segen] denwund segen Q wundes segen R wunde segen Fr40 24 Er bat ir got beider pflegen O · Er bat ir baiden got pflegen R 25 bluotic] al blutic U (V) (W) (O) (Q) (Fr39) (Fr40) ablutig R · ir] er U 27 dazn liez] Daz liez O Das erlies R · niht irre in] in nit irre U (O) (Fr39) in irre niht V nit ir Ritten R 29 Logrois] Logroys U (O) Q Fr39 Logeris R [Logrois]: Lagrois Fr40 · gehêrten] geherte U herten R